

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 七 年

第五七七次會議

一九五二年六月十八日

紐 約

目 次

	頁 次
臨時議事日程 (S/Agenda 577)	1
通過議事日程	1
籲請各國加入並批准關於禁止使用細菌武器之一九二五年日內瓦議定書問題	7

凡有關文件未在全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按季刊行。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。故凡提及聯合國文件，但舉編號以概其詳。

第五百七十七次會議

一九五二年六月十八日星期三午後三時在紐約舉行

主席 Mr Y MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)

出席者 下列各國代表 巴西 智利 中國 法蘭西 希臘 荷蘭 巴基斯坦 土耳其 蘇維埃社會主義共和國聯盟 大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國

臨時議事日程(S/Agenda 577)

- 一 通過議事日程
- 二 籲請各國加入並批准關於禁止使用細菌武器之一九二五年日內瓦議定書
- 三 通過向大會建議同時准許申請入會之十四國加入聯合國案

通過議事日程

主席 各位理事案前都有列載臨時議事日程之文件 S/Agenda 577 諸位對議事日程沒有意見如果沒有，就算通過。

二 Mr GROSS(美利堅合衆國) 在程序上並爲使議事日程項目措辭更爲正確起見，我提議修改臨時議程第二及第三項，在各該項目末加問題二字。因此，第二項應作 日內瓦議定書問題，我相信這個提議符合安全理事會一向採用的程序，我力請主席予以接受

三 Mr KYROU (希臘) 關於臨時議事日程第三項，我建議取消 十四 二字 該句應讀 所有業已申請入會之國家。

四 主席 關於美國代表團的提議，本席必須以蘇維埃社會主義共和國聯盟代表之身份說明，依安全理事會已往慣例，理事會議程的項目並不一定常有問題二字。我可以舉出許多例子 現在我手上有秘書處於一九五二年六月二日在我開始擔任安全理事會主席時所提的備忘錄一件 該備忘錄對理事會所據有的各事項，詳列無遺 其中包括印度及巴基斯坦一項目，該項目確有問題二字 但是若干其他項目却沒有問題二字。

如 依第四十三條特別締結協定及供給安全理事會使用之軍隊之組織 一項目便是一例。又如 安全理事會議事規則 一項目，亦未用問題二字。特里亞斯特總督之委派 一項目，亦無問題二字。

五 所以，美國代表所說的依安全理事會慣例凡列入議程各項目必須採用問題二字一說是不確的，項目措辭各有不同。

六 關於美國所提臨時議程第二及第三項之措辭問題，本人願意指出依蘇聯代表團致安全理事會事務部助理秘書長 Mr Zinchenko 函(即致聯合國秘書處函)所擬措辭，該項目爲 籲請各國加入及批准關於禁止使用細菌武器之一九二五年日內瓦議定書案

七 俄文案文不作 籲請 而爲 籲請案。我不欲討論這幾個俄國字應如何直譯成英文 這是由聯合國秘書處的合格繙譯員譯成英文的。如果譯文裏未把俄文原案之 案 字表達出來，那得由繙譯員決定怎樣把原義在英文裏最妥當地表達出來。茲再重複一遍，俄文案文作 籲請各國 案 不作 籲請各國。假如將此項目譯成英文時用 籲請 問題 比較更正確，臨時議事日程之英文譯文或宜採用 問題 字樣，但俄文應作 籲請 案 因此我認爲蘇聯代表團所擬措辭與美國代表團的提議沒有什麼區別

八 至於項目三，俄文作 通過關於 建議案。蘇聯代表團寧可不修改原措辭 這不是說該項目既以此種措辭列入議程，則安全理事會各代表團不得不承認爲此項建議之通過問題早經決定了。如果將此項目列入議事日程，則各代表團自有權依照其所代表之政府的意見，就該問題表示立場。

九 因此，蘇聯代表團認爲此項安全理事會議事日程項目的措辭問題，關係並不重大。要點在該項目之實體而不存在其措辭。

一〇 Mr SANTA CRUZ (智利) 在我對美國代表的提議以及主席剛才所說即要點在問題

之實體而不存議程項目標題之措辭兩點表示意見以前，希望主席解釋一下現在提出安全理事會討論的問題究竟是什麼

一一 第三十四條說安全理事會得調查任何爭端或可能引起國際摩擦或若起爭端之任何情勢。據我的了解，蘇聯代表團提出此案是以該條為根據。所以我們必須先弄清楚這個可以引起爭端或國際摩擦的情勢是什麼？照列在議程的字面看來，問題似乎在解決一些未加解釋之爭端或摩擦。智利代表團認為這一點很重要，因為現在提出理事會討論的問題如果的確可能危及國際和平與安全，則安全理事會應自由審議此案，並通過任何可能解決這種情勢的決議案，而不限於討論文件 S/2663 所載決議案

一二 因此，本人請主席加以解釋。

一三 Mr MUNIZ (巴西) 問題並不像主席所說的在議事日程每一項目上機械地添上問題二字。我同意主席所說，在許多情勢之下，添上問題二字並不妥當。但是本代表團認為現所討論之項目有添上問題二字的必要。現在我們不是討論關於理事會已決定向各國提出籲請的措辭問題，而是討論此項呼籲是否適宜。我認為美國代表對這個問題的態度是對的。要使這個項目列入議事日程語詞正確而合邏輯，並為避免誤會，我們應稱這個項目為問題。

一四 Mr HOPPENOT (法蘭西) 根據邏輯，法蘭西代表團當然贊成美國及巴西代表的意見。事實上，本代表團認為我們必須在議事日程項目加上問題二字，才不致令人感覺我們現已預斷此次討論的結果

一五 關於項目三，本代表團認為通過二字，尤顯然預斷此次討論之結果，應刪該建議有被通過的可能，但也有被否決的可能。所以通過或否決二字照理都不能用在議事日程上。

一六 同樣的，議程第三項應作向大會建議或建議大會問題。

一七 主席 據本席的了解，法蘭西代表所作提議與美國代表略有出入。如果法蘭西代表果有此意，可否請該代表更正確的說明他對臨時議事日程第三項的提案

一八 Mr HOPPENOT (法蘭西) 我一定儘可能說明我的意思。我提議理事會議事日程第三項應作建議大會同時准許問題。我保

留將來再對我們的同僚希臘代表就起草此項建議最後一部所作提議，發表意見之權。

一九 主席 本席願對現所討論的問題有所解釋。理事會也許應當先討論第二項的措辭，然後再討論第三項的措辭。本席認為先解決一項目然後再處理另一項目比較妥當。這樣便可避免重複和不必要的翻來覆去。

二〇 所以理事會各理事如無異議，本席擬請各發言人就項目二之措辭發表意見。在議定項目二之措辭後，再討論項目三之措辭。

二一 如無異議，請依此程序進行討論

二二 Mr GROSS (美利堅合眾國) 我是在主席未提出其建議以前請求發言的，而我原擬就項目三發表意見。我認為主席的建議有理，我們應當先處理項目二。關於項目二，我除堅持原建議，請於該項目內加列問題字樣外別無其他意見。

二三 Mr VON BALLUSECK (荷蘭) 關於項目二加添問題字樣一議，我與巴西代表抱有同感，理由巴西代表剛才已予說明。我不擬重複

二四 主席 蘇聯代表團已經解釋過，俄文案文以間接語氣擬定臨時議事日程第二項，即籲請案

二五 如果蘇聯代表團所提俄文措辭與美國代表提出的英文措辭相符合，本席認為此項程序問題並未引起重大的爭議。俄文案文仍作籲請案，而英文譯文作籲請問題。

二六 本席建議不再討論此問題。如無異議，本席認為此問題已經解決了，我們可進而討論議事日程第三項。關於項目二，我們認為已照本席所說的措辭列入安全理事會臨時議事日程。

二七 Mr HOPPENOT (法蘭西) 我願指出英文與法文譯文顯然有相當的區別。我認為項目二法文措辭完全可以接受，但英文措辭籲請各國加入則有添加問題字樣的必要，以免使人誤以為我們預斷理事會之決定。因此我不要求法文譯文加上問題二字，因為加上這兩個字反而累贅

二八 主席 有沒有其他理事願就此問題發表意見？既沒有，我們可決定項目二依這格式列入安全理事會議事日程。

二九 我們可進而討論次項問題 關於項目三之措辭，各代表有沒有意見？

三〇 Mr KYROU (希臘) 我曾請求取消十四字樣。我是假定蘇聯提議的最後目的是准許安全理事會就申請國入會問題擬具報告書提交下屆大會屆會。我們不要忘記大會在巴黎舉行第六屆會時曾向安全理事會提出一個新建議，請理事會就現所審議之各項入會申請案，擬具報告。¹ 在另一方面，假如我們祇處理蘇聯所作提議[S/2664]，請容許我說安全理事會於一九五二年二月六日在巴黎舉行第五七三次會議時已經討論過這個提議。

三一 如果大家同意於討論蘇聯提議時安全理事會各理事不但有權而且有責任提出其他願意入會的國家，那末，為節省時間起見，我不擬堅請表決或詳細討論我所提的請求。

三二 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 我認為我們不必浪費太多時間討論項目三之措辭問題。我並非認為這問題完全無關重要，因本代表團一向認為本會議事日程各項目應以中立而無其他作用之語氣擬成。理由非常明顯，因為如果不是這樣，可能有代表團提出諸如「甲國破壞憲章各原則」或「乙國種種可怖行為」一類之項目請求列入議程。這種措辭使開始討論此事件之傳聞而未證實的事件時不免就有成見在先。

三三 我認為所擬措辭，即通過關於向大會建議案一辭，畧含有理事會必須通過此項建議之意。事實上，若干理事認為不宜予以通過。所以我附議美國代表的提議，認為應作通過案之問題。但是主席如果覺得這種措辭不合意，我可以提出另一辦法，即乾脆把項目三改為「申請國入會問題」，這是我們以前通用的標題。如果主席願意可將通過案放在括弧內，列在標題之後。這樣可以表明我們實在是對申請國入會問題舉行一般的討論，其中一部份為主席所提建議，而理事會其他理事並不一定接受主席所提建議。

三四 所以我提議兩種具體解決辦法：一為除通過外加添「之問題」字樣，一為將項目三改為「申請國入會問題(通過案)」，括弧內採用主席之措辭。

¹ 參閱大會正式紀錄第六屆會，決議案，決議案五〇六(六)。

三五 關於項目三之實體問題，即是否應當依照希臘代表的提議刪去「十四」兩字，我本人反對此項提議。因為我所建議的措辭如予接受，則含有「十四」字樣的提議顯然是蘇聯的提議，不一定是任何其他理事的意見。因此，理事會如通過我的第二個建議，即用「申請國入會問題」為標題，則各代表不必因為他本人反對「十四」字樣而要求刪除。我希望希臘代表能接受我的意見。

三六 Mr KYROU (希臘) 英聯王國代表第二個建議完全投合我的意見，我準備接收他的提議。

三七 Mr GROSS (美利堅合眾國) 我贊成英聯王國代表的意見。大體而論，我認為英國第二個建議比我所提案好。我認為英國的建議比較近於理事會已往慣例，並且使該項目意義分明，而這原是我當初建議的目的。在處理通過議事日程問題時，我們所討論的是問題的形式而非其實體。我準備撤銷加添「問題」字樣之建議，而支持英聯王國代表的第二個建議。

三八 主席 本席願對安全理事會目前討論的情形加以說明。

三九 假如我的了解是對的，英聯王國代表實際上提出兩個提議：第一，他支持美國代表的提議，即他贊成依美國代表的建議，重擬臨時議事日程第三項；第二，他又另外提出一個提議，即安全理事會臨時議事日程項目三應作「申請國入會問題」。

四〇 我沒有聽清楚，英國代表是不是想在「申請國入會問題」後加上冒號或句號。但在其後則列出蘇聯代表團提議全文。

四一 因此，如果我沒有誤會了英聯王國代表的意見，該代表似乎提出兩個提議。我願意知道他願堅持那一個提議。

四二 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 我覺得我已經表示過我對於這兩種格式的取捨在某種限度內視主席之取捨而定。但是主席既不表示其意願，我認為我現在可以表示我寧願採第二種格式，即「申請國入會問題」，並且我建議其措辭如下：

申請國入會問題

(a) 通過向大會建議同時准許申請入會之十四國加入聯合國。

四三 這是我的建議。根據我的了解，美國及希臘代表現已撤銷原提議而支持此項建議，所以現在理事會案前祇有一個提議

四四 主席 英聯王國代表第二次發言時，已說明他的提議 假如我沒有記錯——請秘書員改正——英國代表起初沒有提到在蘇聯代表團所提案文前加(a)字 英聯王國代表第二次發言時提出一個新因素——(a)。不過按照安全理事會已往習慣，有(a)又有(b)。俄文有一句格言說 你說了(a)之後不妨把(b)也說出來。但是現在臨時議程上祇有一項 我們可以稱之為(a)(b)或(c)，但是不管我們用什麼字母什麼數字，還是祇有一個項目。所以蘇聯代表團認為用不着以字母作序次

四五 蘇聯代表團認為其代表團已顯然將申請國入會問題提交安全理事會審議 因此，蘇聯代表團不解為何在其所提議之語詞前不應加上 申請國入會問題 字樣及句號

四六 我願同時對希臘代表提出答覆 依憲章規定及安全理事會議事規則及已往慣例，出席安全理事會的各代表有提具提案之權，各代表同來有這種權利，將來仍繼續享有此權利 這顯然是安全理事會每一個代表的權利 所以如果有人提出任何其他提議，安全理事會自然會討論是否將這些提議列入議事日程。如果在討論已列入臨時議事日程的項目時，有人提出其他提議，安全理事會自應加以審議 這是每一個代表團的權利。

四七 總而言之，我認為項目三應作 申請國入會問題 ——句號及冒號——其後為蘇聯代表團所提議的措辭。如果安全理事會多數理事贊成用句號，我沒有異議。我們如果就這一點獲得協議，即可進而審議問題之實體

四八 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 加上 申請國入會問題 幾個字的目的——我深信主席不致沒有看出——並非像主席所企圖表示的只是不關重要的細節，這幾個字是在指明列在議事日程的這個項目關係申請國入會整個問題及整個問題之辯論，而不是(正如別人所認為的)討論蘇聯代表所提的簡單提議 這是增添這幾個字的目的。據我的了解，主席已接受此議 但是加上神妙不可思議的(a)字的建議，目的也不外如此，就是說要清清楚楚的指明蘇聯提議祇是在理事會辯論整個問題時可能提出討論之提議之一，也許還

不是主要的提議。但是，為對主席表示極大讓步起見，假如其他代表同意，我準備刪去(a)字，但主席須贊同將 通過 案 字樣換行寫。

四九 主席 入林越深，林木越密。英聯王國代表每次發言對他原提案總有增訂。最初他添一行，現在他添成兩行 他希望把 申請國入會問題 幾個字寫在第一行，其他語詞寫在第二行。

五〇 為避免討論句號，逗號及行數起見，最好採用蘇聯代表團所擬的如下標題 提議通過關於向大會建議 案，文中未引之處仍照蘇聯原來的案文 我認為這樣可以表示此項提議是由一個代表團提出的 其他代表團可於審議該問題時聲明其立場

五一 同時，每一個代表團都有權依其認為最適當之格式，就申請國入會問題，或任何其他問題，提具提案 這是每一個代表團的權利 不過，我們現在是依蘇聯代表團所擬格式，討論該代表團所提問題。這是蘇聯代表團的提議。將來蘇聯提議交付討論時，各代表團得自由表示立場 但某一個代表團之提議永遠是該代表團的提議

五二 所以本席認為最好依蘇聯代表團所擬格式，將該提議列入議程，但在案文前加上 提議 一詞 這樣可以表明這是關於通過某項建議的提議 很顯然的 這是單由一個代表團提出的提案，該代表團將是項提議提出於安全理事會審議安全理事會有討論該提議的責任

五三 我願再度聲明其他代表團如擬就申請國入會問題提具提議，各代表團有採用任何各該代表團認為對己對人兩稱便利的格式提出任何問題之權

五四 如果理事會同意本席所擬措辭，則關於程序問題之討論可告結束。

五五 Mr SANTA CRUZ (智利) 我們明知道結果如何，却浪費許多時間討論程序問題，實屬不幸 結果，理事會將討論載於文件 S/2664 內之蘇聯提議，並且一定會討論其他提議，如准許其他申請國入會案及如何處理十四國入會問題之其他方法案等。

五六 理事會現在祇擬有關於向大會建議同時准許十四國入會之蘇聯提議 不過，很顯然的，像過去好幾次一樣，理事會願意在討論若干申請國入會問題時，對其他提議亦加審議 所以我覺得項目三措辭應如下文

三 申請國入會問題

(a) 蘇維埃社會主義共和國聯盟代表團所提提議，

或

提議通過關於向大會建議 案

b ——本代表團正式提議如下 ——

審議其他入會申請案，及關於入會問題之其他提議。

五七 這並非表示本代表團曾提出或準備提出決議案，但如依此擬定該項目，其他代表團顯然可以提具其他提議。

五八 我再重覆一遍(b)款之措辭為 審議其他入會申請案及關於入會問題之其他提議。

五九 這種程序一方面可使蘇聯代表團確信文件 S/2664 所載提議為理事會討論之一根據，同時理事會其他理事國也可以確信有關其他申請案之提議，亦在審議之列，並且他們也可以就蘇聯提議中所提到的十四個申請國提出其他提議。

六〇 我相信這種措辭不致引起任何困難，並可保證理事會這次仍能像以往一樣討論這問題

六一 主席 智利代表現在提出(b)款 (a)款已經有了，現在來一個(b)款 從標點及邏輯方面言，(b)款自應在(a)款之後 但是，從成例方面言，智利代表的提議實無先例 他提議將一個未知的提議列入安全理事會的議事日程 依安全理事會過去的經驗，從未有將一個未知的或未經明確擬定的提議列入其議事日程

六二 安全理事會如果通過智利代表的提議，以 審議 其他提議為(b)款之標題，事實上等於事先核准就其所未知的提議舉行討論

六三 依安全理事會以往成例，各項目列入議事日程以前，必須先由理事會加以審議，必須先經過一個程序就是決定所提項目是否列入臨時議事日程。照以往成例，預先決定將安全理事會所未知的若干內容不明的提議列入議事日程，是不妥當的。

六四 本席特請安全理事會各理事國注意這一點，並請對智利代表的提議發表意見

六五 Mr SANTA CRUZ (智利) 依我看來，將某問題列入議事日程時，祇須標列入題不必寫明某項提案。這個問題可能引起許多不同的提議。

六六 蘇聯的提議顯然範圍不廣，連分別審查十四個申請案的餘地都沒有 蘇聯提議祇要求准許十四個申請國同時入會。

六七 但是這些申請案是存在的，並且都已提交聯合國 所以安全理事會絕對有權審查各該申請案，至於分別審查抑共同審查，則由理事會所有理事國決定。因此，主席可解釋智利代表團之提議如下 (b)款為 審查入會申請案 如蒙主席允許，我將另外提出解釋 這與蘇聯提出的問題不同，因為蘇聯是提議同時核准所有申請國加入聯合國

六八 我的提議以避免浪費時間為主要目的，因為我以前曾說過，我相信無論理事會採取什麼程序，結果總是一樣的。

六九 Mr VON BALLUSECK (荷蘭) 主席曾親口說過我們既然說了(a)不妨連(b)也說出來 現在智利代表企圖解釋他對(b)的觀念 主席說這是一個未知的提議 我認為我們祇消審議大會第六屆會向理事會提出的請求和建議，便可以很容易的找出這個未知數 我是指關於申請入會問題之決議案五〇六(六)而言。該決議案 A 部份建議安全理事會重行審議所有申請入會未決各案 其 B 部份第一段內載明大會請安全理事會將仍未解決之各申請案情形向大會第七屆會具報

七〇 我認為我們如果將大會這兩個請求列為 申請國入會問題 (b)款便差不多包括我們所欲討論的問題之大部份或全部 我現在不擬作正式提議，但請理事會對於在 入會申請問題 (b)款下加上 審議決議案五〇六(六)字樣是否妥當一問題加以考慮

七一 主席 各位理事有願就這個提議，即荷蘭代表所陳意見發言的嗎？

七二 最好荷蘭代表能以更具體的方式說明他的意見或提議。這樣安全理事會可以明白他的提議究竟是什麼

七三 Mr VON BALLUSECK (荷蘭) 除非我們認為大會決議案意義不明，我絕不能說得還比大會更清楚。決議案五〇六(六)非常清楚。該決議案提出幾點建議。如果主席要我讀出有關此問題之全段，我定可照辦，但是要浪費理事會許多時間。我建議在議事日程項目(三) 入會申請問題 (a)款即主席本人之提議之後，加上(b)

款 研討大會決議案五〇六(六)。該決議案意義自明 該決議案向理事會提出肯定的建議及請求，建議理事會重行審議所有申請入會未決各案，並請理事會將仍未解決之各申請案情形向大會具報。

七四 我認為該決議案範圍之廣足使理事會就現尚未決之申請案，以及從現在起到大會第七屆會時止所餘未決案件，儘量發表意見

七五 主席 安全理事會各理事現在前已明白荷蘭代表的提議。

七六 請問智利代表是否接受荷蘭代表的提議。如果我沒有大會荷蘭代表的意思，他的目的在解釋(b)款，明定之為 研討大會決議案五〇六(六)

七七 Mr SANTA CRUZ (智利) 我自然接受荷蘭代表的建議，因為這與我剛才發言時所作提議一樣。換句話說，第三項應作 審議所有申請入會未決各案，引用大會決議案五〇六(六)之措辭。

七八 荷蘭代表所建議的措辭也有它的優點，它使主席明白理事會並非必須先據有關於此各申請案的提議才能處理各有關案件 大會着理事會覆審各申請案，並就此問題提出報告。各代表可根據審查及討論的結果，提出各代表團認為適當的提議

七九 主席 讓我們把目前的情形總括一下 安全理事會現有有三個提議

八〇 第一，蘇聯提議安全理事會議事日程第三項應作 提議通過關於向大會建議案。

八一 第二，英聯王國代表提議以 申請國入會問題 為總題，下分一新款，列出臨時議事日程項目三所載蘇聯提議案文

八二 第三，智利代表的提議，由荷蘭代表加以補充 根據我的了解這個提議為 以 申請國入會問題 為題，下分二款，(a)款為蘇聯代表團的提議，採用安全理事會臨時議事日程所用措辭，(b)款為 審議大會決議案五〇六(六)。

八三 如果我對英聯王國代表的提議，以及智利與荷蘭聯合提議的解釋不錯，如果其他理事不欲發言，我即將此三提議付表決

八四 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 主席陳述我的提議時完全正確，但是我現在要求撤

銷我的提議，因為我贊助荷蘭及智利代表聯合提出的提議，此聯合提議主席已予宣讀。

八五 我既撤銷我的提議，所以現在祇剩兩個提議了

八六 主席 現在祇有兩個提議了 英聯王國代表已撤銷他的提議。我已經陳明各該提議的內容，我的陳述似乎不會引起任何異議或批評

八七 現在表決第一個提議。

經舉手表決結果如次

贊成者 蘇維埃社會主義共和國聯盟。

反對者 巴西 智利 法蘭西、希臘、荷蘭、土耳其 美利堅合眾國。

棄權者 中國 巴基斯坦 大不列顛及北愛爾蘭聯合王國

該提議經以七票對一票否決，棄權者三。

八八 主席 現在請表決第二項提議，即荷蘭及智利代表團所提提議

經舉手表決結果如次

贊成者 巴西、智利 中國 法蘭西 希臘 荷蘭 巴基斯坦 土耳其 蘇維埃社會主義共和國聯盟 大不列顛及北愛爾蘭聯合王國 美利堅合眾國

該提議經全體一致通過。

八九 主席 提議既通過，臨時議事日程如下

一 通過議事日程。

二 籲請各國加入並批准關於禁止使用細菌武器之一九二五年日內瓦議定書問題。

三 申請國入會問題。

主席繼用英語發言，

(a) 通過向大會建議而准許申請入會之十四國加入聯合國案。

主席又用俄語發言。

(b) 研討大會決議案五〇六(六)。

經修正後之議事日程通過。

籲請各國加入並批准關於禁止使用細菌武器之一九二五年日內瓦議定書問題

九〇 主席 蘇聯代表團奉蘇維埃社會主義共和國聯盟政府訓令，將禁止使用細菌武器問題，提交安全理事會審議。安全理事會議事日程稱之

爲 籲請各國加入並批准關於禁止使用細菌武器之一九二五年日內瓦議定書問題

九一 許多年以來，各國人民及政府非常注意禁止在軍事上使用細菌武器一問題。我們都知道當日國際聯合會也曾考慮過這個問題。

九二 國聯各機構對此問題經過多年的討論，才最後擬具了並簽定了著名的國際協定，這就是在國際關係及國際法方面所稱的一九二五年日內瓦議定書。

九三 無疑的，此項議定書在過去二十五年的外交史上佔非常重要的地位。各國根據此項國際協定而承負之政治、法律及道德義務對於各侵略頗有羈勒的力量。此等侵略國家在這二十五年之內屢次發動侵略，最後並卒發動第二次世界大戰。

九四 這些侵略國中沒有一國敢抹煞日內瓦議定書之重要。這些侵略國對於此項禁止於戰時使用化學及細菌武器之議定書在國際政治、法律及道德上的重要性不敢不加以注意。

九五 我們都知道，聯合國起草憲章時，對於維持及加強國際和平與安全以及發展國際間友好問題，特別注意。因此，聯合國憲章中規定若干措施，以期達成此目的，此外，並成立安全理事會。根據憲章的規定，理事會之主要責任爲維持國際和平及安全。

九六 憲章並載有關於裁減及調節軍備問題之解決辦法。

九七 大會第一屆會在一九四六年十二月十四日所通過關於軍備之普遍管制與裁減之原則之決議案四十一(一)內，提到將目前或未來足以適用於大規模破壞之原子能武器及一切其他重要武器摒絕於國家軍備之外之必要。

九八 大會承認急應取締此項武器。但是聯合國一再討論裁軍及禁止原子武器問題，反而對於殘害許多人類的細菌武器之取締問題未加注意，使用此項武器是一種耻辱也是一種罪惡，其取締問題關係和平至鉅。

九九 因此祕書長於其向大會第三屆會提出報告書²內就此問題，提請注意。該報告書內說明細菌及化學武器係用於大規模破壞之武器，危險很大，又說此種武器之發展及儲藏對於國際和平與安全是一個嚴重的威脅。該報告書內又說：

² 同上，第三屆會第一期會議，補編第一號(A/565)。

未有人就此問題向聯合國提出提議，聯合國也未自動的對細菌武器之取締問題，加以討論。

一〇〇 現在大家雖然知道一九二五年六月十七日之日內瓦議定書禁止使用細菌武器，但是各國政治家及名流對於是否容許使用此種武器問題，意見紛紜。關於這方面，負有請安全理事會特別注意日內瓦議定書所載宣言之必要。使用窒息性毒氣或其他瓦斯以及一切相類之液體、物質或方法作戰，已爲文明世界輿論一致公允地譴責。

一〇一 凡簽訂及加入此議定書之各國都遵守此重要國際宣言。依此宣言，此種大規模破壞方法已由文明世界輿論一致譴責，關於禁止使用此類武器方面，日內瓦議定書稱此項規定在良心上與實際上對各國均有拘束力。

一〇二 安全理事會應特別注意，加入此重要國際協定之各締約國一致公認窒息性、毒性及其他瓦斯以及一切相類之液體、物質或方法外，細菌武器亦在禁用之列。因此，日內瓦議定書內特別規定議定書各締約國除承認禁止使用瓦斯及所有其他相類物體外，並同意將此項禁令推而及於細菌，使不得以細菌作戰。

一〇三 日內瓦議定書各締約國不只是締結那個禁止使用細菌武器的國際協定，並且承擔一項重大的國際義務，這就是議定書內所載的：各該國將極力設法介紹其他各國參加本議定書。

一〇四 我們都知道，簽署及參加日內瓦議定書的共有四十八個國家，佔世界國家之大部份，其中並包括所有強國。此處應當注意的是：簽署及參加日內瓦議定書的四十八個國家中只有六國未批准該議定書，數目可謂很小。

一〇五 總而言之，已經簽署並參加日內瓦議定書的有四十二國，尚未批准此議定書的有六國，即美利堅合衆國、日本、巴西、尼加拉瓜、薩爾瓦多及烏拉圭。安全理事會現任十一理事國中只有美利堅合衆國及巴西兩國尚未批准該議定書，這是值得注意，也是我們大家都知道的。

一〇六 世界各國中，大多數的國家包括安全理事會常任理事國(但美利堅合衆國除外)均已簽署並批准日內瓦議定書。由此可見該國際協定之重要，以及由該協定而產生的政治上、法律上及道德上的國際義務之重大意義。協定內有一款謂：各締約國聲明其目的在使舉世承認此項禁約爲國際法的一部份。此項國際協定獲得四十二國

批准，無疑的證明日內瓦議定書及其中所載關於禁用瓦斯及細菌作戰之條款及規定係國際法之一部份，正如議定書所載，在良心上及實際上對各國均有拘束力。

一〇七 我曾說過現在各國政治家及名流對於是否容許使用日內瓦議定書所禁用之細菌武器問題，衆議紛紛。似此情形，復以細菌及化學武器製造發達，造成對於國際和平及安全之威脅，所以聯合國必須採取適當措施，以防止此等武器之使用

一〇八 從國際關係以及維持與加強國際和平與安全方面而言，此問題關係重大，聯合國義應予以處理。維持國際和平與安全及採取加強和平所必需之措施，是安全理事會的主要責任。安全理事會必須盡其責任處理此問題，其關係和平至鉅且大。依聯合國憲章授予安全理事會之權限，理事會義應採取措施，以防止使用日內瓦議定書所禁用之細菌武器

一〇九 安全理事會之所以必須審議這個問題還有一個原因，即有幾個國家現在正在準備細菌戰。這對於國際和平與安全是一種威脅。安全理事會為執行其維持及加強國際和平與安全的責任起見，必須採取措施以防止使用日內瓦議定書所禁用之細菌武器

一一〇 現在蘇聯提議籲請尚未加入或批准日內瓦議定書之各國加入並批准該議定書，並承諾切實遵守議定書之規定。安全理事會採取這種行動在國際上的重要性，以及理事會此項決定關係國際和平與安全之重大意義都是不須證明的。安全理事會採取這個決定便是着重日內瓦議定書在國際上的重要性，以及該議定書所產生的國際義務之重要性。在現在的情形之下，根據上述各項事實，可見安全理事會之決定對於加強國際和平與安全將有很大的貢獻。

一一一 蘇聯以增進和平與國際安全以及促進所有國家與人民之友好關係為其一貫之政策，所以將此問題提出安全理事會，並請通過下列決議案[S/2663]

安全理事會，

一 鑒於各國政治家及名流對於細菌武器之是否容許使用問題意見紛紛，

二 備悉世界輿論對於細菌武器之使用經已公允地加以譴責，此見於一九二五年

六月十七日四十二國之簽署於禁止使用細菌武器之日內瓦議定書

三 決定

籲請所有聯合國會員國或非聯合國會員國國家中之尚未批准或加入禁止使用細菌武器之一九二五年六月十七日議定書者加入並批准該議定書

一一二 蘇聯代表團將此問題提出安全理事會對其剛才所宣讀的決議草案加以注意時，深信安全理事會各理事，尤其是那些已批准日內瓦議定書的各理事國，必能遵循聯合國憲章之目標及原則，且為維持國際和平與安全起見，將支持此目的在維持及加強國際和平與安全之提議。

一一三 Mr GROSS (美利堅合衆國) 現在時間雖已很晚，但是我覺得目前的情勢和主席所發表的意見使我不得不提出答覆。如蒙理事會准許，我願即刻提出答覆

一一四 主席 我們最好能够知道美國代表要用多少時間發言。

一一五 Mr GROSS (美利堅合衆國) 我這次發言只是一個初步陳述，我並且保留將來在辯論時再發表意見之權。我想這次初步陳述大約須十分到十五分鐘之久。如蒙主席准許，我將繼續發言

一一六 主席 理事會其他理事國對於繼續開會如無異議，本席擬請美國代表發言

一一七 Mr GROSS (美利堅合衆國) 我認為我們必須對我們現在所面對的情勢仔細加以考慮。蘇聯政府發動在朝鮮使用細菌戰的宣戰已有相當時日。聯合國駐朝鮮統帥部所有負責官員及其他知悉內情的人士都曾再三稱之為虛構與惡意的宣傳。鑒於蘇聯代表今日午後所作陳述的性質，我此刻不擬詳述蘇聯散佈的謊言的內容，也不擬詳細討論這個問題，我只願聲明聯合國各會員國沒有見到任何證據證明蘇聯政府已放棄其關於細菌戰問題之惡意宣傳，即在世界各地任何其他陣線亦不能找到其他證據證明該政府已放棄此種宣傳。這是

一一八 主席 本席以安全理事會主席的立場，提請各理事國注意蘇聯代表團所提提議與朝鮮問題絕對無關。

一一九 我以出席安全理事會之蘇維埃社會主義共和國聯盟代表的資格，並以提出此項目及提具決議草案之代表的立場，堅決聲明我對本案

所關注的，只是加入並批准日內瓦議定書問題而已。蘇聯代表團並未牽涉到也未提出任何其他問題。因此，美國代表剛才所說的話與安全理事會議事日程無關。我請理事會注意這事實，並再度聲明蘇聯代表團堅決聲明該代表團只關注加入並批准日內瓦議定書問題。所以我認為美國代表的陳述與議事日程無關。

一二〇 Mr GROSS (美利堅合衆國) 安全理事會主席現在對議事規則表示尊重，與一九五〇年八月間濫用是項規則態度迥然兩樣，我相信許多人對此即使不感興趣，亦不免有所感觸。我相信理事會各理事，並且希望理事會的主席能够從我下面的言論中看出上述意見何以與日內瓦議定書及其批准問題，完全有關。

一二一 我剛才已經說過我現在不打算對細菌戰之控訴發表其他言論，但只願說明我們現在無從相信蘇聯政府準備放棄其控訴事實的惡意宣傳，而且長此下去必將產生不幸的惡果與災殃。蘇聯政府之細菌戰宣傳運動與日內瓦議定書所涉及的問題極有關係而且必然的密切相關，其理由為：在我們對蘇聯政府於其有關日內瓦議定書之決議草案內提出的提議鑑定其價值時，我們必須——我想我們都覺悟到這一點——注意提出是項提案者之動機是否忠實，有沒有可以批評的地方。

一二二 蘇聯代表今天所提決議草案——我即將就該提案發言——是請安全理事會籲請各國加入並批准一九二五年日內瓦議定書。我們都知道，該議定書禁止使用窒息性、毒性和其他瓦斯及一切相類之液體物質或方法以及細菌力法作戰。當蘇聯代表在裁軍委員會中就日內瓦議定書提出提議並認為批准該議定書是世界和平及裁軍計劃之必要條件及因素時，我們就說過：控訴事實，誣告他國使用細菌方法作戰的人也很容易假意承認不使用細菌方法作戰。這是出席裁軍委員會的美國代表 Mr Cohen 的話。

一二三 一九二五年提議並簽訂日內瓦議定書時，各政治家仍希望所有國家都能遵守其言。當時大多數政治家同今日多數政治家一樣，認為條約對各締約國有拘束力。協定就是協定，許多人認為締結協定就够了，不必另立機構保證其遵守。

一二四 美國曾簽訂但未批准該議定書。美國國會未批准一九二五年議定書，其理由何在，研

究這個時期美國態度的史學家對此或感興趣，但這些理由與今天所討論的問題無關。正如安全理事會如決定審議蘇聯在一九二五年時對世界其他國家的態度問題，也同樣與本題無關。我們以及所有愛好自由的國家所深切關注的問題乃是我們大家今日所面對的問題。美國總統因為充分明瞭這些問題，所以在一九四七年時撤回列於國會議程的日內瓦議定書以及其他十八個同日內瓦議定書一樣已成廢紙之條約。自一九二五年以來世界業已演變，今天必須根據目前的事實來檢討批准問題。事實之一為蘇聯加入日內瓦議定書時曾提出保留如下：

本議定書只就簽訂並批准議定書之切實遵守其中之規定的國家，對蘇聯政府有拘束力。

任何敵國之武裝部隊或其盟國在法律上或事實上不遵守本議定書之限制時，本議定書對蘇聯政府失其拘束力。

一二五 上述第一點保留表示蘇聯政府既提出是項保留，所以有對因任何理由而未批准議定書之國家，使用毒氣或細菌武器之自由。我認為這一點正暴露了偽稱在任何情形之下不能使用毒氣或細菌武器者的真面目。蘇聯代表之陳述以及其所提決議草案中都說到使用此等武器是不許可的。但是蘇聯政府顯然不認為在蘇聯政府對議定書提出保留所列的條件下，使用這種武器是不許可的。

一二六 第二項保留也是一樣的重要，也許還重要些。該項保留謂對任何蘇聯決定視為敵國並認為曾使用此種武器之國家，蘇聯自以為有使用毒氣或細菌武器之自由。上面已經說過，蘇聯之保留稱：任何敵國之武裝部隊或其盟國在法律上或事實上不遵守本議定書之限制時，本議定書對蘇聯政府失其拘束力。

一二七 主席從這一點可以看出蘇聯政府所採行動與其就細菌戰所散佈的謊言之密切聯繫是與日內瓦議定書今日對蘇聯政府有什麼意義一問題有非常密切的關係。我絕不是說上引保留本身有不妥之處。其他已加入該議定書的國家，其中有本理事會的理事國，也曾提出同樣的保留。我是說蘇聯政府既控告聯合國統帥部使用細菌武器，便是佈好局面，以便將來蘇聯決定宣佈在朝鮮抵禦侵略的國家為蘇聯的敵人時，蘇聯可以使用這種細菌武器。

一二八 中國共產黨及北朝鮮當局都未參加議定書。縱令各該國簽訂或於今日簽訂是項議定書，附具像蘇聯那樣的保留，各該國可以根據其誣告聯合國使用細菌武器之同樣控訴，在今日午後即可宣佈它們有權用細菌武器來攻擊支持抵禦它們在朝鮮之侵略行為的每一個聯合國會員國

一二九 我覺得蘇聯這種惑人聽聞的虛偽諾言之性質顯然非常偏狹。不久以前，蘇聯代表發表陳述時曾提到關於儲存武器之政策宣言。日內瓦議定書既未提到儲存武器問題，也未加以任何限制。無論蘇聯簽訂議定書與否，它並未同意停止製造毒氣或細菌武器，甚至亦未答應不使用這種武器。它只答應——此項諾言之可信與否，姑置不論——不先使用這種武器而已，但却可用於未批准公約的國家，對於這些國家，連不先使用這種武器的限制也沒有。

一三〇 因此，我們說現在提出於理事會審議的決議草案是一個騙人的東西，蘇聯政府藉此請求其他國家，也就是請理事會建議其他國家批准此議定書，而蘇聯則根據其誣告——蘇聯代表今天的發言並未撤回此項控訴——却可宣佈該議定書對蘇聯本身沒有拘束力。這是今日世界的情勢。現在不是有保留的或無保留的交換諾言問題。今日世界所關注的不是各國所宣佈的用意——不管各國是計劃使用或是答應不使用某種武器，其所關注的是各國之能力問題，它們是否擁有某種武器，它們有沒有使用這種武器的能力及辦法。

一三一 蘇聯承認它曾研究細菌武器問題
一九三八年時 Marshal Voroshilov 曾說

十多年以前蘇聯曾簽訂取締使用毒氣及細菌武器之公約。蘇聯將遵守該項公約，但是我們的敵人如果採用這種武器，蘇聯已作充分的準備，將亦使用這種武器，並將在侵略者的本土上使用這種武器

一三二 在美國方面，美國認為在議定有效裁軍計劃以前，我們必須建設國防，而這是我們遏止未來侵略者的唯一方法

一三三 我們必須面對各國可能使用細菌武器的可能性。我們必須徹底解除侵略者可能使用細菌武器的危險

一三四 美國對細菌戰的態度如何，自有美國的歷史為其良證。在第二次世界大戰或任何時候，美國從未使用過細菌武器。我奉令代表聯總統帥部聲明美國在朝鮮以前及現在都未使用任何

種細菌武器。美國人民以及世界其他文明國家想到使用大規模毀滅性武器問題，每生厭惡之感。我們對於侵略行為以及侵略之威脅亦有此感。美國之所以隨時準備根據有效的防禦方法，設立有效的制度，以廢除大規模毀滅性武器，使禁用此種武器之規定既能見效且確屬可能，其理由就在此。但是美國絕不願意欺騙世人，所以絕不能信任紙上諾言，這種諾言留有儲藏無限量的細菌或其他武器以備隨時提用之餘地，並且容許在鐵幕及竹幕後從事無人能予偵察的大規模準備工作。廢除這種武器之後，世界才有真正安全之感。

一三五 我國政府不提議就此等武器之禁用問題交換諾言，而是提議絕對廢除此項武器。我們希望有一天世人將無法使用這種及其他大規模毀滅性的武器，因為沒有任何國家存有這種武器，而且每一個人都確知道沒有人擁有這種武器。實際上現在蘇聯是提出禁止原子武器的宣言。而美國則提議原子能國際管制制度。這個管制制度足以禁止並防止使用原子武器，因為任何國家均無製造原子武器的能力。過去幾年內大多數聯合國會員國都曾說明它們深以為只有這一個辦法可使世人脫離原子武器的危險。去年秋季，大會通過在安全理事會下設立裁軍委員會，並着該委員會謀求廢除一切大規模毀滅性武器之方法，建立一足以保證其有效廢除之制度，那時大多數國家對細菌武器問題，表示同樣的信念

一三六 今日所討論的顯然是屬於裁軍委員會範圍內的問題。我認為蘇聯代表根據議事規則提出程序問題是錯誤的，他說調整軍備問題與關於使用這種武器的誣告問題有很大的區別——他在裁軍委員會中沒有提到這一點，我很覺得可惜。他自己已承認這個問題及這個提議與細菌武器之誣告無關，而是關係調整軍備及禁止大規模毀滅性武器的問題。蘇聯對這一點的承認不外證明——我想這是大部份理事都覺得的——裁軍委員會才是討論這個問題的適當機關，而我認為目前該委員會是討論這個問題的唯一適當機關。美國以及其他多數國家都已在裁軍委員會中就各該國對日內瓦議定書以及實際廢除一切大規模毀滅性武器（包括原子及細菌武器）問題，說明其立場

一三七 蘇聯代表此時提出這樣一個決議草案便是企圖將由裁軍委員會所討論之調節軍備問題之一部份提交安全理事會討論。我曾經說明

日內瓦議定書中連今日為保證不使用細菌武器所必需之最低限度的規定都沒有。但是蘇聯決議草案之目的為禁止使用細菌武器。美國政府也以此為其目標。美國政府認為——我想聯合國大多數會員國亦抱此感——要達成是項目標必須就裁軍問題通盤計劃擬定對所有武裝部隊及各種軍備均適用的精細國際管制制度。

一三八 因此，美國代表團根據理事會議事規則第三十三條第四項提議將蘇聯決議草案發交裁軍委員會，由該委員會依其任務規定於審議大會着其擬具關於廢除一切足以適用於大規模毀滅之主要武器之提案時，一併審查該草案。

一三九 我誠懇地希望理事會各理事都承認這是理事會處理蘇聯決議草案的妥善辦法。裁軍委員會於今年三月二十六日所通過的工作方案第二項為廢除大規模毀滅性之武器，並具行管制以確保此種武器之廢除。這是裁軍委員會工作方案的一部份，為了不使人懷疑這一段的意義起見，美國出席裁軍委員會的代表以及若干其他代表曾特別說明細菌武器亦包括在內。美國代表在該委員會第七次會議時又說——這與我們今天的討論有關——美國政府所希望於裁減軍備者不是調節戰爭，而是阻止及取締戰爭。

一四〇 我認為——並就此結束本人此次發言——以上就原則所為的聲明非常接近理事會今天所討論問題之核心。侵略行為而非侵略者所用的武器是我們的公敵，這一點在以行動求取和平為題，經聯合國絕大多數支持予以通過之大會決議案曾經說明³侵略行為是我們的公敵。廢除大規模毀滅性武器，大規模裁減軍隊，以及調節支持這種軍隊所需的武器，勢將減少侵略之可能性。我們因為希望此項重大工作能獲得進展，所以提議將蘇聯決議草案發交裁軍委員會討論。

一四一 主席 蘇維埃社會主義共和國聯盟代表團保留將來對美國代表漫天撒謊旨在訓誨的言論提出答覆之權。目前，蘇聯代表團只就美國代表之無稽謬論提請安全理事會注意。

一四二 美國代表顯然是即席發言，因為他開口之後對於修改他原持的論調頗感困難。他本準備了他要採的立場，但開會後發現有改變的必要。所以他很難放棄他今天帶到會場來的計劃

——他已將此項計劃告訴報界。美國報紙最近刊載該代表之報告謂蘇聯準備向安全理事會提出一件關於朝鮮事件的問題。但是現在大家都已知道，而且蘇聯代表團今天已正式聲明，即蘇聯所提是籲請各國加入並批准日內瓦議定書問題，蘇聯所關注的只是這個問題而已。朝鮮的情形以及美國侵略者在朝鮮所作所為是另一個問題。美國代表團如果打算在安全理事會中討論這個問題，請擬具提議。如果有人提出這個問題，蘇聯自將對此問題發表意見。但是美國代表却寧可採取另一辦法——怯懦的辦法。當日內瓦議定書提出安全理事會討論時，美國代表提到一個與理事會議程完全無關的問題，企圖轉移安全理事會的注意力。

一四三 因此，本人以安全理事會主席的立場打斷美國代表的陳述，因該代表所言與現在討論的問題無關，而且又滿口冷譏嘲，公開挑釁。

一四四 我代表蘇聯代表團說安全理事會成立以來從未聽到過比這更帶挑釁性的陳述。美國代表想以這種破產的論調，來掩飾美國政府無意批准關於禁止細菌武器之日內瓦議定書。他說不出美國政府何以經過二十二年還不會加入該議定書，而後來他忽然發現議定書已成廢紙。他反而提出各種無聊的辯論。他的話和他的論據——假若我們可以稱之為論據——對於已加入並批准日內瓦議定書的四十二個國家及人民是一種侮辱，這些國家及人民都認為議定書是國際法上很重要的一部份，在良心上及實際上對於各國都有拘束力。此項國際協定不容輕易棄置一旁，任何現代侵略者都不能抹煞國際關係史中的一項重要事件，這就是經四十二個國家及其政府與人民認可之日內瓦議定書在國際法及國際關係上已成為一重要而且經普遍接受的一部份。只有美國政府及其出席安全理事會的代表團反對此項國際協定並企圖拒絕接受安全理事會及參加今日會議的人均已目睹此項事實。

一四五 美國代表的論據顯然毫無根據。他企圖提到保留問題。但是美國代表顯然未能明白每一個國家簽訂國際協定時都有提出保留之權。這種保留是合法的，我現在請美國代表注意十二國委員會之文件 A/AC 50/3，此文件之俄文譯本第八十頁載列加入及批准日內瓦議定書各國名單⁴。這個文件是由我們所敬重的同僚荷蘭副代表

³ 同上，第五屆會議案，決議案三八〇(五)。

⁴ 參閱文件 A/AC 50/3，英文本第五十三頁。

Mr Luns 編纂簽字的。此文件內說明批准日內瓦議定書的四十二國中，與蘇聯提出同樣的保留的約有二十國。美國代表何以只控訴蘇聯提出非法的保留？英聯王國及法蘭西在簽訂及批准日內瓦議定書時，也曾提出與蘇聯相同的保留。英聯王國所提保留並聲明在英國政府方面日內瓦議定書只就已簽訂並批准該議定書之各國或確曾遵守其中規定之國家對英國政府有拘束力。這就是說英聯王國與蘇聯提出同樣的保留。

一四六 美國代表何以不對英聯王國及法蘭西所提保留，加以批評。提出同樣保留的約二十國。所以美國代表所說的話對就日內瓦議定書提出保留的所有二十國是一種侮辱。對於所有批准此項國際協定的四十二個國家也是一個侮辱。他對於提出保留之權表示反對。但是這已是公認為各國應享之權利。美國代表這種論調實難令人折服。無論他採取什麼論據，說什麼話，他都不能掩飾美國政府拒絕批准日內瓦議定書之事實。因此他只好支吾其詞，企圖詭辯。但是他的論據反而對美國不利。他不但侮辱了那些簽訂議定書的國家，並且侮辱了那些提具保留的國家——其數約及締約國之半。

一四七 這種論據不足掩飾美國代表之真正立場，因為這只表示美國不願批准日內瓦議定書而已。

一四八 美國代表說美利堅合眾國政府曾向聯合國提出一個關於禁止細菌武器的提議，與事實不符。我們從未看到美國根據日內瓦議定書提出禁止細菌武器的實際提案。這個提案事實上並不存在。

一四九 假若此項提議存在，我請美國代表出示載有此項提案的文件，並將文件號碼告知安全理事會各理事。美國代表 Mr Cohen 在聯合國裁軍委員會中所發表的一般陳述絕非禁用細菌武器之實際提議。美國代表在裁軍委員會及安全理事會中所發表的一般陳述，目的在阻撓細菌武器之禁止，以便利美國從事細菌戰之準備。美國並未向聯合國提出禁止細菌武器之具體草案，足與日內瓦議定書那樣的規定相比。這是我的正式陳述。因此美國代表的第二論據不能成立，其論據與事實不符。

一五〇 美國的第三論據關係保障問題。美國代表只消一讀他所提到的文件，便可見該文件

⁶ 同上，第四十八頁。

之俄文譯本第七十二頁（我不知道英文本之頁次）內載有國際聯合會特別委員會經多年研究的結果所得的結論。⁶該文件第八十節載稱該委員會認為對監督細菌戰之準備工作永無完備之可能，因此永不致收實效，因為所有細菌學實驗室及各傳染病醫院內永遠有可能引起傳染病之危險細菌。

一五一 這是國際聯合會特別委員會所得結論，即管制及監督從事細菌戰之準備工作是不可能的。這是二十五年多以前的結論。今日美國科學家也得到同樣的結論。我手上有美國科學工作者協會紐約分會於一九五二年五月六日致美利堅合眾國總統杜魯門的信，該協會業將此函副本分送安全理事會各理事國。美國科學工作者協會的結論為：細菌武器之管制及監督既屬不可能，所以禁用此項武器，反對使用此項武器者加以懲治，益屬急不容緩。英文原文為：

力言此種武器之管制及監督既屬不可能，因此必須亟予禁止，並採取集體措施以懲制使用者。

一五二 我們根據此項專家意見只能得到一個結論。禁止使用細菌武器是最好的保障，而日內瓦議定書則載有此項禁令。這是美國科學家——美國科學工作者協會——在一九五二年五月六日所獲結論。在二十七年後美國科學家與國際聯合會特別委員會在一九二五年所獲結論相同。

一五三 由此可見，美國代表團及政府顯然介以所謂保障為口實，藉以拒絕批准日內瓦議定書，而所持論據既無價值又屬無聊，目的在掩飾其拒絕批准日內瓦議定書這事實，並以討論保障問題為屏障。

一五四 美國代表提議將蘇聯代表團所提問題交由聯合國裁軍委員會討論之議也是同樣的不合理。大家都知道蘇聯代表團曾向裁軍委員會提議討論禁用細菌武器及採取措施以懲辦破壞禁令者一問題，但蘇聯提議業經美國代表團否決。現在蘇聯代表團向安全理事會提議請理事會籲請各國加入並批准日內瓦議定書以促進和平及安全，而美國代表却提議將此問題交由聯合國裁軍委員會審議。

一五五 美國代表團顯然把這個問題當作足球戲弄。但是把一個已成為國際法之一重要部份的重大國際文書當作足球戲弄是不容許的，何況此文書業經四十二個國家簽字批准，其中包括理事會五個常任理事國中的四個。

一五六 鑒於上述各項事實，美國代表所舉論據顯然不能成立，美國的論據顯然是企圖掩飾，以免直接答覆美國政府是否準備批准日內瓦議定書問題。

一五七 蘇聯代表團曾說禁止原子武器問題在聯合國內討論了這麼久，使聯合國未及注意禁止細菌武器這個重大問題以及已經成為國際法之一部份的日內瓦議定書

一五八 安全理事會有什麼理由疏忽日內瓦議定書？安全理事會怎麼可以對於世界大多數國家——四十二個國家——均已參與簽訂並批准該議定書之事實，不予顧及？安全理事會各理事有什麼理由不籲請其餘各國簽署並批准日內瓦議定書？這豈不是加強國際和平與安全的一個步驟嗎？這顯然是一個很有意義而且實際的步驟。只有美國政府企以各種辦法阻撓加強國際和平及安全之進展。

一五九 我們每一個人對於美國代表今日的陳述只能得到上述結論

（以上演說詞以英語傳譯後主席繼以俄語發表下列陳述）

一六〇 有人提議法文傳譯留待下次會議。如無異議，不妨採納此項提議，因為現在已很晚了。

一六一 Mr HOPPENOT（法蘭西）為表示尊重主席之意旨及理事會各理事之意見起見，我同意在下次會議開始時再以法文傳譯。

一六二 主席 我們需決定下次會議日期問題。有人提議於星期五午後三時開會

一六三 Mr GROSS（美利堅合衆國）我不知道理事會是否贊成在六月二十日星期五上午開會，以便必要時可於同日午後繼續開會，但各位代表如果認為不方便，我並不願堅持這一點。開會後的下一日便是週末，萬一有什麼事情發生也許需要開兩次會

一六四 主席 有沒有人贊成美國代表的意見？既然沒有異議，就照這樣決定。

（午後七時三十分散會）

Printed in U S A

S/PV 577
Price 30 cents (U S)
(or equivalent in other currencies)

53-00766 May-1953-100